SUPERINTENDENCIA DEL MERCADO DE VALORES
UNIDAD DE NORMATIVA Y ASUNTOS INTERNACIONALES

(REGULATIONS UNIT AND INTERNATIONAL AFFAIRS)

MEMORANDUM

UNAI- 0049 -2013

Para: Yolanda Real
Directora de Administración y Finanzas, a.i.

Mariela Villa.
Analista de Recursos Humanos.

De: Oscar J. Rawlins Rodríguez
Jefe de la Unidad de Normativa y Asuntos Internacionales.

Asunto: Informe de Misión Oficial a Washington DC– George Washington University. - IUS Law Institute for US Law.

Fecha: 05 de agosto de 2013.

Objetivo:
El propósito del presente informe es hacer un resumen de todas las actividades académicas desarrolladas durante los días 4 al 14 de julio de 2013 dentro del Curso de Inglés Técnico Legal desarrollado dentro de la Universidad George Washington, cuyos coordinadores fueron el Institute for US Law. Se hace necesario agradecer al Despacho Superior por esta oportunidad, y a los organizadores del curso el Señor Edward M. Andries, así como a nuestros profesores Mark Hoch, Steve Simpson, y la asistente de asignatura Johana Gauci Loporto.

Mi participación sólo se desarrolló en la parte introductoria del curso denominado U.S. Legal English, el cual es conceptualizado como un programa intensivo e introductorio dirigido para aquellas personas que no se encuentran familiarizadas con el Sistema Legal de los Estados Unidos, especialmente con términos y escritos de importancia, los cuales son de uso diario por parte de los abogados e usuarios del sistema legal de Estados Unidos de Norteamérica.

Día 4 de julio de 2013: el primer día de llegada se dio la reunión de organización en horas de la tarde, entre todos los participantes del curso de inglés jurídico

introductorio, allí los miembros de la universidad nos hicieron énfasis en que todos los programas del Institute for US Law hacen análisis sobre la Ley, la Cultura y la Democracia, tratando de identificar claramente las fuentes de derecho, teniendo como meta el mejor entendimiento de cómo opera el sistema legal de los Estados Unidos, interactuando entre los derechos, libertades y deberes, que en muchos casos se encuentra en conflicto.

Día 5 de julio de 2013. Este día, además de conocer las instalaciones de la Universidad, iniciamos clases, haciendo énfasis en las técnicas de comunicación que deben tener los abogados frente a la corte de circuito o frente a los tribunales ordinarios. Se desarrollaron ejercicios sobre lectura de fallos, y apelaciones a los mismos, técnicas de escritura, entendimiento, y ejercicios para hablar en público. Como primera asignatura se nos dejó para analizar el caso *Webster v. Blue Ship Tea Room Inc.*

Día 6 de julio de 2013. Durante este día se procedió hacer análisis de las asignaciones del día anterior, de forma adicional nos solicitaron hacer el ejercicio denominado *"entrevista al cliente"*- dentro de este ejercicio nos enseñan cuales son las preguntas básicas que se deben hacer a todos los clientes una vez que llegan al despacho forense, información que se le debe solicitar, y que los mismos están obligados a suministrar. Una vez finalizada esta etapa nos solicitaron hacer un ensayo sobre la vida del cliente, la cual fue corregida por el profesor. De forma adicional se hicieron énfasis en otros fallos de la Corte de Circuito, y también se hicieron énfasis en ejercicios gramaticales y de puntuación. Asignación para este día hacer un análisis del caso Lucy v. Zehmer, hacer un resumen del mismo, utilizar el formato dado en clase, e incluir las técnicas de escritura en la composición.

Día 7 de julio de 2013. Nuevamente se realizaron ejercicio entre pares y compañeros del salón con evaluaciones inmediata por parte del facilitador Mark Hoch. Se revisaron los ensayos presentados, fueron discutidos de forma privada directamente con los facilitadores del curso, en donde mediante evaluaciones puntuales dieron recomendaciones para mejorar las técnicas legales de redacción. También se explicó el método FIHRR (*facts, Issue, holding, rule, reasoning*). La asignación para este día fue realizar una composición de tres página, para tres casos dados de forma aleatoria, en donde se describiese básicamente aspectos del sistema legal y de la educación jurídica. De igual forma para cada uno de los casos se tenía que hacer una presentación oral de cinco minutos para presentar en clase.

Día 8 de julio de 2013. Para este día se hicieron talleres y grupos de edición de redacción en relación con los ensayos presentados por los participantes del curso en relación con el Sistema Legal y la Educación Jurídica (al final era potestad del estudiante hablar sobre su país o del sistema legal de los EEUU). Se realizaron las

presentaciones individuales por cada estudiante, y se entregó el caso denominado "The Banana Peel on the Beach"- el mismo tenía como objetivo que se desarrollara un taller de escritura y técnicas gramaticales- al final el grupo de tres miembros debía hacer la representación de la Corte de Apelaciones y dictar una decisión en relación con el caso en discusión. Asignación para este día: revisión de los fallos dados en clase, y resumen de dos casos asignados utilizando el método FIHRR.

Día 9 de julio de 2013. Este día se coordinó una visita a la Corte, se recibió una presentación de 45 minutos por parte de los miembros de la Corte. De allí se nos permitió ver distintos tipos de audiencias que se desarrollaron dependiendo del delito o falta cometida. Asignación realizar un ensayo en donde se realice una comparación entre la corte de los EEUU y la CSJ de cada uno de los países de los participantes.

Día 10 de julio de 2013. Este día se hizo un resumen de cuáles fueron los detalles que más llamó la atención de los participantes del curso en relación con la visita Corte de los EEUU. Introducción al marco de referencia para escritura y resúmenes de caso- método IRAC- Técnicas relacionadas con las Opiniones Legales y Criterios Jurídicos que se les da a los clientes. Técnicas de redacción relacionada con frases predictivas y objetiva, redacción de notas de asesoría, textos para proteger los criterios vertidos a los clientes. Asignación: Preparar dos cartas para los clientes en donde se le informe de manera objetiva un criterio legal sobre algún caso en particular.

Día 11 de julio de 2013. Este día desarrollamos las técnicas para la elaboración y redacción de los contratos de naturaleza civil. De forma adicional nos dieron una pequeña introducción al ejercicio de la práctica privada en los EEUU. En horas de la tarde nos llevaron a una Oficina Forense- Troutman Sanders LLP. Asignación: redacción de los argumentos para una presentación oral en Corte, defendiendo la posición y los intereses del cliente.

Día 12 de julio de 2013. Aquí nos mostraron las diferentes técnicas orales de persuasión, se tuvieron que desarrollar argumentos frente a la clase como si se realizara una audiencia oral en Corte, igual se abordaron técnicas de escritura y estrategias de presentación oral. Asignación: Preparación oral escrita de 5 minutos en donde se establecen los argumentos de defensa del cliente

Día 13 de julio de 2013. Aquí nos trasladaron a la sala de audiencia de la Corte de Apelaciones, se abrió a discusión un foro o debate en donde se hacía una comparación entre el Sistema Legal de los EEUU y el Sistema Legal de cada uno de los países, especialmente los sistemas latinoamericanos. Se hicieron las presentaciones orales en relación a los argumentos de defensa de los clientes trabajado en clase.

073